

THEATRE DES CELESTINS

Directeurs
JEAN MEYER
ALBERT HUSSON

*Administrateur de la
Comédie de Lyon*
ROBERT-ALAIN PAULET

Directeur de la scène
RENE MONIEZ

Régisseur général
HENRI VART

Chef machiniste
ROGER GIRARD

Chef électricien
MARC BRUN

Chef costumière
ISABELLE SAN FILIPPO

Maquette
RENÉ PERRIN

Impression : COMIMPRIM

THÉÂTRE
DES
CÉLESTINS

2028 W 127

THEATRE DES CELESTINS

LE COLONEL CHABERT

de BALZAC



SAISON 1977-1978

HONORE DE BALZAC

Balzac, esprit vaste, non pas infini et sans défauts, mais le plus étendu et le plus pourvu de qualités diverses qui dans le roman se soit produit de notre temps, Balzac, maître sans égal en l'art de peindre la société moderne et l'humanité actuelle, avait mille fois raison de ne pas admettre un système absolu. Il a essayé de tout. Il a vu et prouvé que toute manière était bonne et tout sujet fécond pour un esprit souple comme le sien. Il a développé davantage ce en quoi il s'est senti le plus puissant et il s'est moqué de ceux qui veulent imposer un cadre, des sujets et des procédés aux artistes.

Puéril et puissant, toujours envieux d'un bibelot et jamais jaloux d'une gloire, sincère jusqu'à la modestie, vantard jusqu'à la hâblerie, confiant en lui-même et aux autres, très expansif, très bon et très fou, avec un sanctuaire de raison intérieure où il rentrait pour tout dominer dans son œuvre, cynique dans la chasteté, ivre en buvant de l'eau, intempérant de travail et sobre d'autres passions, positif et romanesque avec un égal excès, crédule et sceptique, plein de contrastes et de mystères, tel était Balzac.

George Sand



LE COLONEL CHABERT

C'est - dit M. Pierre Barberis - l'une des œuvres les plus célèbres de Balzac, comme en témoignent, dès le dix-neuvième siècle de nombreuses adaptations théâtrales, les plus nombreuses avec celles de « La Peau de chagrin », puis, au vingtième, plusieurs adaptations cinématographiques, ainsi que d'innombrables rééditions dans les collections populaires et pour la jeunesse.

Chabert, ajoute M. Barberis, va plus loin qu'Alceste, il s'approche d'Hamlet et de son vertige.

Balzac publie en 1832 dans « L'Artiste » une première version de son ouvrage intitulé « La Transaction » qui se divise en cinq parties : scène d'étude, résurrection, les deux visites, l'hospice de la vieillesse, conclusion.

En 1835 « La Transaction » devient « La Comtesse à deux maris », titre qui n'est pas sans rappeler une pièce de Pixérécourt créée en 1802 : « La femme à deux maris ».

Ce n'est qu'en 1844 qu'apparaît le titre définitif : « Le Colonel Chabert ».

La présente adaptation théâtrale s'inspire des trois versions successives.

Lorsqu'en 1909, Jouvet créa le Théâtre d'Action d'Art il annonça d'emblée une « année Balzac ». « Le Colonel Chabert » devait être son premier rôle de comédien professionnel, il n'avait alors pas vingt-deux ans.



LA COMEDIE HUMAINE

Aucun écrivain ne doit s'enorgueillir de ses talents quand il en a. Le talent est comme la noblesse un don du hasard qu'il faut se faire pardonner.

L'auteur a pour idée fixe de décrire la société dans son entier, telle qu'elle est ; avec ses parties vertueuses, honorables, grandes, honteuses, avec le gâchis de ses rangs mêlés, avec sa confusion de principes, ses besoins nouveaux et ses vieilles contradictions. Le courage lui manque à dire encore qu'il est plus historien que romancier. Il peut seulement ajouter qu'à une époque comme celle-ci où tout s'analyse et s'examine, où il n'y a plus de foi ni pour le prêtre, ni pour le poète, où l'on abjure aujourd'hui ce qu'on chantait hier, la poésie est impossible. Il a cru qu'il n'y avait plus d'autre merveilleux que la description de la grande maladie sociale, elle ne pouvait être dépeinte qu'avec la société, le malade était la maladie.

Honoré de Balzac



Du 22 février au 5 mars 1978

LE COLONEL CHABERT

de Balzac

Adaptation de
Jean Meyer et Albert Husson

Décors et costumes de Jean-Denis Malclès

avec

Derville	Dominique LEVERD
Boucard	Gérard PICHON
Colonel Comte Chabert	Jean MEYER
La Comtesse Ferraud	Geneviève FONTANEL
Jeannette	Agnès ROUSSIN
Delbecq	Guy KERNER
Comte Ferraud	Bernard TIPHAINE
Picard	Robert CHAZOT
Un gardien	Hubert BUTHION
Le fils de Derville	Jean-Luc VITTOZ

LES ARTISTES SONT COIFFÉS PAR
DOLORÈS ET GÉRARD - 9, RUE CHAVANNE - 69001 LYON